



ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
35-е заседание,
состоявшееся во вторник,
9 ноября 1999 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 35-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БРАУЦЦИ (Италия)
(заместитель Председателя)

затем: г-н НИКУЛЕСКУ (Румыния)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

- f) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ
РАЗВИТИЮ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ (продолжение)

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА НА
ОККУПИРОВАННОЙ ПАЛЕСТИНСКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ, И АРАБСКОГО
НАСЕЛЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ СИРИЙСКИХ ГОЛАНАХ НАД СВОИМИ ПРИРОДНЫМИ
РЕСУРСАМИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/54/SR.35
24 April 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Ввиду отсутствия г-на ОЛХАЙЕ (Джибути) место Председателя занимает г-н БРАУЦЦИ (Италия), заместитель Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(A/C.2/54/L.23)

f) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ (продолжение)

Проект резолюции об осуществлении решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (A/C.2/54/L.23)

1. Г-жа КРИЧЛОУ (Гайана), представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, привлекает особое внимание к пунктам 2, 3, 6 и 7, в которых содержится призыв к Генеральному секретарю, правительствам, органам Организации Объединенных Наций и другим организациям добиваться осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
(A/54/390, 480 и 481)

2. Г-н БУАСАР (Генеральный директор Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций) говорит, что, по мнению Совета попечителей в отношении развития и возможного преобразования ЮНИТАР (A/54/390, приложение), как представляется, нет никакой необходимости изменять характер программ Института, разнообразие и эклектичность которых свидетельствуют о том, что Институт в состоянии гибко и эффективно реагировать на конкретные требования, предъявляемые заказчиками. Вместе с тем доклад Генерального секретаря (A/54/480) показывает, что проведенное Институтом обследование, несмотря на его умышленно ограниченные цели и минималистский подход, принесло весьма полезные результаты.

3. Для структурной перестройки Института понадобилось почти семь лет, и темпы осуществления этапа консолидации будут, по всей видимости, такими же быстрыми. Он не обязательно будет более легким, но должен принести осязаемые результаты, приведя в конечном итоге к созданию в рамках Организации органа, обладающего квалифицированным персоналом и надежным опытом в области подготовки кадров и использующего в своей работе самые современные теории и технологии.

4. Имеющиеся факты впечатляют. Ежегодно осуществляется свыше 120 программ, в которых участвуют 4000 человек на пяти континентах. Треть из них касается дипломатической подготовки, в основном в Нью-Йорке и Женеве, в то время как остальная часть направлена на укрепление институционального потенциала в области экономического и социального развития в сотрудничестве, как правило, с различными отдельными министерствами заинтересованных стран.

5. Много написано о темпах происходящих перемен и о трудностях, связанных с финансированием процесса развития, особенно в рамках официальной помощи в целях развития. Очевидно проявление определенной "усталости" доноров наряду с нежеланием части заказчиков соблюдать условия предоставления такой помощи. Почти все согласны с тем, что необходимо принять новый подход, частично основанный на многосторонней помощи, и что краеугольным камнем такого подхода должна стать подготовка кадров, направленная на укрепление учреждений

/...

путем повышения индивидуальной квалификации. Чрезвычайно важное значение будет по-прежнему иметь многостороннее сотрудничество, и Институт будет выступать в роли стимулятора идей и катализатора действий.

6. Излагая концептуальные рамки подготовки и разработки мероприятий Института, он говорит, что в XXI столетии подготовка кадров вполне может стать важной проблемой. Как на индивидуальном, так и на коллективном уровне это чрезвычайно сложный процесс: теорию и практику необходимо подгонять под существующие условия, и обучающий персонал должен составлять программы, проявляя максимальную гибкость и прагматизм, с тем чтобы удовлетворить потребности государств-бенефициаров. Подготовка кадров требует также весьма тесного сотрудничества между преподавателем и обучаемым. Институт, несомненно, внесет свой вклад в решение этой труднейшей задачи. Трудность будет заключаться не столько в получении официальной помощи в целях развития, сколько в генерировании идей и предложений в отношении оперативной деятельности. Для того чтобы добиться реальных перемен, необходимо, чтобы подготовка кадров была в полной мере сопряжена с теорией и практикой на всех уровнях.

7. Учебная программа Института строится вокруг четырех основных принципов, первым из которых является непосредственное участие как можно большего числа партнеров. Концепция "национальных особенностей", которая первоначально была разработана для программы подготовки кадров в области организации сбора и удаления отходов, принята свыше 80 государствами, включая по меньшей мере семь промышленно развитых стран-членов Организации экономического сотрудничества и развития. Лицам, принимающим решения в заинтересованных странах, рекомендуется дать оценку своих собственных институциональных структур, установить приоритеты их совершенствования и составить национальный план действий. В связи с этим создаются сети партнерских связей как внутри каждого государства, так и в рамках системы Организации Объединенных Наций, а впоследствии и между самим государством и Организацией Объединенных Наций.

8. Второй принцип предусматривает сотрудничество с национальными и региональными учреждениями. Например, подготовка кадров по правовым аспектам управления задолженностью и финансовыми средствами во многих странах Африки организована в сотрудничестве - в административной, материально-технической и даже финансовой областях - с пятью специализированными африканскими учреждениями. Аналогичным образом учебные программы по вопросам изменения климата, составленные совместно с тремя субрегиональными специализированными учреждениями в Африке, Латинской Америке и Тихоокеанском регионе, сопровождаются развитием межрегионального сотрудничества. Материалы, подготовленные на испанском языке в Центральной Америке, проходят проверку и аттестацию на французском языке в Африке, а затем представляются на английском языке в тихоокеанском регионе. Этот процесс предполагает организацию настоящего сотрудничества и приводит к значительному сокращению издержек.

9. Третий принцип касается как можно более широкого использования новых информационных и коммуникационных технологий. Недавно начатая программа по вопросам информационного общества и развития содержит различные учебные модули по техническим, экономическим, правовым и социальным аспектам информационного общества, и уже выпущен соответствующий КД/ПЗУ. Задача состоит в том, чтобы превратить Институт в энциклопедию знаний о системе Интернет и процессе развития для использования экспертами в развивающихся странах. Институт разработал также свою информационную систему и систему экологического контроля, объединив возможности системы Интернет с географическими информационными системами, и с огромным успехом внедряет их во франкоговорящих странах Африки. Институт способствовал также созданию прекрасной городской информационной системы в Дакаре.

10. Четвертый принцип заключается в подготовке и распространении оригинальных и новаторских учебных материалов для использования лицами, обучающимися в ЮНИТАР. Некоторые из них размещены на Интернете и доступны в связи с этим для гораздо более обширной аудитории.

11. Вызывает большие надежды тот факт, что все разнообразие программ осуществляется в тесном сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций не через обычные каналы координации, а спонтанно, в порядке удовлетворения конкретных потребностей. Межучрежденческое сотрудничество стало одним из главных элементов политики Института на этапе его структурной перестройки, и в дальнейшем его роль будет возрастать.

12. И наконец, он говорит, что, хотя Институт завершит финансовый год с активным сальдо и это повторяется уже два года подряд, было бы ошибкой заключить, что финансовые трудности остались позади. В настоящее время он в состоянии удовлетворять не более 20 процентов заявок даже в тех случаях, когда ощущается острая необходимость в подготовке кадров. Несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи, промышленно развитые государства не спешат вносить добровольные взносы. За одним исключением все государства, которые на протяжении последних двух лет приняли решение о возобновлении помощи, относятся к категории развивающихся стран.

13. Г-н МАЧИН (Директор Колледжа персонала Организации Объединенных Наций), представляя свой очередной доклад (A/54/481), говорит, что за прошедший год Колледж провел всесторонний обзор своей деятельности в целях определения своей самостоятельной роли в вопросах подготовки кадров. В настоящее время он в состоянии разрабатывать мероприятия, которые будут способствовать изменению и улучшению показателей работы в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

14. Задача Колледжа состоит в том, чтобы способствовать стратегическим изменениям, поддерживая формирующееся представление о новой Организации Объединенных Наций и опираясь на способности всех ее сотрудников. Формирующееся представление имеет важнейшее значение, поскольку организации находятся в постоянном развитии. Только научившись выполнять свои собственные меняющиеся задачи, Колледж персонала может помочь другим представителям системы Организации Объединенных Наций добиться выполнения поставленных перед ними задач. Это нелегкая задача, поскольку она требует внесения существенных изменений культурного характера. Важное значение имеет также опора на способности персонала, так как для того, чтобы помочь Организации стать более передовой, конкурентоспособной и эффективной, крайне необходимо развивать людские ресурсы. Цель Колледжа заключается в формировании более целостной общесистемной культуры управления, в основе которой лежит солидная база знаний и навыков и которая позволяет координировать деятельность всех учреждений.

15. Колледж персонала, Институт и Университет имеют различные мандаты и удовлетворяют различные потребности в подготовке кадров и проведении научных исследований. Тем не менее их деятельность носит взаимодополняющий характер, и Колледж взаимодействует с обеими организациями в поиске путей усиления их взаимодополняемости и развития сотрудничества между ними.

16. Для обеспечения стабильного финансового положения Колледжа со стороны Организации Объединенных Наций требуется минимум ресурсов; средства в размере приблизительно 2-3 млн. долл. США для финансирования расходов по основному персоналу и на учебную деятельность представляют собой скромные по размеру инвестиции с учетом того, что задача заключается в том, чтобы содействовать созданию более эффективной Организации Объединенных Наций, которая сможет лучше удовлетворять потребности государства-членов.

17. Г-н КАМАЛЬ (Председатель Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций), сообщая о недавней специальной сессии Совета попечителей, говорит, что Совет провел всеобъемлющий обзор деятельности Института и пришел к выводу, что этап структурной перестройки Института успешно завершен и что сейчас необходимо перенести внимание на консолидацию процесса реформы. На этом этапе Институт сосредоточит свои усилия на разработке более совершенных методов оценки и эффективных механизмов последующей деятельности. Кроме того, он, возможно, попытается расширить масштабы своего географического охвата, организовав учебные мероприятия в ряде дополнительных мест, таких, как города, в которых находятся региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций, примет более жесткую политику в отношении использования информационных и коммуникационных технологий и усилит свое взаимодействие с университетами. И наконец, он, возможно, постепенно расширит исследовательские компоненты существующих программ.

18. Совет подчеркивает необходимость соблюдения преемственности руководства на этапе консолидации. В связи с этим он полагает, что договор с Директором-исполнителем следует продлить по меньшей мере еще на год и что необходимо повысить уровень этой должности.

19. Ни одно учреждение не может осуществлять свою деятельность без надлежащих и прогнозируемых средств, тем не менее ЮНИТАР полностью зависит от добровольного финансирования. Следует проводить активную политику мобилизации средств из всех других возможных источников, включая фонды и частный сектор, если это не ставит под угрозу основополагающие ценности Института. Он обращается с призывом к государствам-членам вносить щедрые взносы в Общий фонд Института. Финансовое положение Института можно также улучшить, сократив его расходы на аренду и эксплуатационные услуги. Хотя Институт предоставляет бесплатные услуги по обучению всем участникам, включая Секретариат Организации Объединенных Наций, с него взимают плату за аренду помещения в Нью-Йорке, а также за эксплуатацию помещения в Женеве. Совет твердо считает, что обе услуги должны оказываться на безвозмездной основе. Он настоятельно призывает государства-члены предложить Генеральному секретарю представить доклад о ходе осуществления пункта 12 резолюции 53/195 Генеральной Ассамблеи.

20. Г-н ТЭЛБОТ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в своих мнениях Совет попечителей (A/54/390, приложение) изложил не только позитивный взгляд на нынешнюю деятельность Института, но и обрисовал будущую основу его оперативной деятельности. Было особенно приятно услышать, что свыше 70 процентов мероприятий Института проводятся в развивающихся странах, в которых можно достичь максимальной степени воздействия на процесс развития этих стран.

21. В этой связи Группа 77 и Китай поддерживают рекомендацию Совета о расширении географического охвата ЮНИТАР. Они также поддерживают приведенный Советом довод (A/54/390, пункт 12) о роли Института в эпоху сокращения объема официальной помощи в целях развития и особо выделяют изложенное в пункте 13 мнение о том, что к числу крупнейших бенефициаров относятся некоторые наиболее богатые государства мира, многие из которых вовсе не оказывают ЮНИТАР поддержки. Все стороны должны более активно содействовать достижению целей и задач ЮНИТАР и, как предлагает Совет, распространить усилия по мобилизации средств на частный сектор и фонды.

22. Группа 77 и Китай приветствуют приверженность Института укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях содействия подготовке кадров и проведению научных исследований, свидетельством чему являются многие совместные проекты, осуществляемые им с другими учреждениями внутри системы Организации Объединенных Наций и вне ее. Такой подход должен

быть распространен на региональные и национальные уровни. Кроме того, продолжающаяся адаптация ЮНИТАР к изменяющимся условиям и освоение им новых методов и технологий осуществления своих программ позволят ему впредь отвечать и соответствовать велениям времени.

23. Необходимо продолжить деятельность по расширению и закреплению позитивных результатов, достигнутых ЮНИТАР. Создание потенциала по-прежнему является краеугольным камнем развития государств-членов, поэтому все усилия, способствующие осуществлению этой важной цели, должны пользоваться самой решительной поддержкой со стороны как развивающихся, так и развитых стран. В этом контексте Группа 77 и Китай поддерживают выводы Генерального секретаря о направлениях будущей политики, изложенные в разделе V документа A/54/480. Они также поддерживают деятельность Колледжа персонала Организации Объединенных Наций и отмечают, что пересмотр стратегических направлений работы Колледжа и направленности его деятельности позволит ему более чутко реагировать на потребности международных гражданских служащих и Организации Объединенных Наций в условиях быстро меняющейся глобальной обстановки.

24. Г-н КААРИАНЕН (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, говорит, что, хотя Европейский союз приветствует многочисленные примеры сотрудничества ЮНИТАР с другими органами Организации Объединенных Наций, обеспечивающими подготовку кадров, о которой говорится в докладе Генерального секретаря, он хотел бы видеть более систематический подход к установлению таких партнерских взаимоотношений. Было бы также полезно обеспечить более эффективный анализ различных партнерских взаимоотношений, а также финансовых и других результатов, достигнутых на основе расширения сотрудничества. Всесторонний обзор установившихся партнерских взаимоотношений наряду с выявлением общих потребностей в области подготовки кадров и сфер дублирования деятельности во всей системе Организации Объединенных Наций позволил бы скоординировать учебную работу между различными учреждениями.

25. Что касается части III доклада Генерального секретаря (A/54/480), то Европейский совет считает, что концепция более широкого обзора в целях учета всего комплекса учебных инициатив системы Организации Объединенных Наций заслуживает серьезного рассмотрения. Такой обзор должен содействовать выявлению конкретных потребностей в области подготовки кадров, а также наиболее эффективных и действенных средств организации такой подготовки, в том числе определению оптимальной структуры всех учебных мероприятий.

26. Европейский союз поддерживает уделение в настоящее время основного внимания мероприятиям по созданию потенциала, а также рекомендацию Совета попечителей о более качественной оценке долгосрочного воздействия учебной деятельности на реформу учреждения. В докладе Совета указывается, что среди наиболее крупных бенефициаров ЮНИТАР имеется ряд наиболее богатых государств-членов, многие из которых совсем не оказывают финансовой поддержки ЮНИТАР. Это вызывает беспокойство ввиду того, что Институт ориентирует свои программы с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе. Союз согласен с Советом в том, что решительная политика использования новых технологий в области информации и коммуникации имеет важное значение. При разработке такой политики необходимо полностью учитывать нужды и проблемы всех государств-членов, особенно наименее развитых стран, с тем чтобы использование новых технологий не лишало ни одну страну или учреждение соответствующих возможностей в сфере подготовки кадров из-за отсутствия надлежащего оборудования или знаний.

27. Европейский союз также согласен с мнением Совета о финансировании ЮНИТАР. Деятельность Института должна быть по-прежнему ориентирована на развивающиеся страны,

независимо от новых источников финансирования. В то же время можно приветствовать активную политику мобилизации средств и углубления партнерских связей с частным сектором и фондами. Европейский союз предлагает Генеральному секретарю сделать все возможное для осуществления положений пункта 12 резолюции 53/195 Генеральной Ассамблеи.

28. Во избежание дублирования усилий исключительно важное значение имеет четкое распределение обязанностей между ЮНИТАР, Университетом Организации Объединенных Наций и Колледжем персонала Организации Объединенных Наций. В то же время налицо сферы, в которых три учреждения могут действовать сообща в целях укрепления своих соответствующих сильных сторон. В этой связи Европейский союз поддерживает координацию усилий между руководящими органами трех учреждений и там, где это целесообразно, призывает к осуществлению дальнейшего сотрудничества в форме совместных программ для обеспечения взаимодополняемости. Европейский союз также с удовлетворением отмечает записку Генерального секретаря об очередном докладе Директора Колледжа персонала Организации Объединенных Наций (A/54/481), в частности ее пункт 36.

29. Г-н БАБАР (Пакистан) говорит, что учебная деятельность ЮНИТАР способствовала укреплению потенциала государств-членов в сфере эффективного содействия деятельности Организации Объединенных Наций. Он согласен с большинством замечаний о проводимом ЮНИТАР обзоре, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/54/480). Предложение расширить рамки обзора с целью учета учебной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций заслуживает серьезного рассмотрения. Рамки обзора могут быть расширены для достижения четырех основных целей, а именно: решение проблем увеличения числа и раздробленности учебных заведений; недопущение дублирования и параллелизма усилий; сбор количественных и качественных данных для оценки воздействия учебных программ; и выработка конкретных предложений в целях повышения степени воздействия учебной деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо предоставить ЮНИТАР соответствующие полномочия для проведения такого обширного обзора.

30. Его делегация поддерживает предложение, содержащееся в пункте 22 доклада и касающееся создания координационного консультативного механизма. Необходимо обеспечить ЮНИТАР достаточными ресурсами для подготовки с этой целью электронного каталога.

31. Направления будущей политики в области учебной деятельности Организации Объединенных Наций, определенные в разделе V доклада, носят слишком общий характер. Было бы предпочтительнее определить более конкретные направления деятельности по секторам, в первую очередь роль Организации Объединенных Наций в обеспечении учебы методами использования информационно-коммуникационной технологии. Он поддерживает предложения, содержащиеся в документе A/54/390. Расширяя свою целенаправленную деятельность по развитию партнерских взаимоотношений с университетами, Совет может рассмотреть вопрос о превращении ЮНИТАР в учреждение, которое может связывать между собой университеты из развитых и развивающихся стран и предлагать им организацию совместных курсов в рамках заочного обучения. Государства-члены должны обеспечивать как постоянный поток ресурсов и его увеличение, так и преємственность в управлении ЮНИТАР.

32. Пакистан, будучи приверженным роли Организации Объединенных Наций в обеспечении учебных возможностей, особенно для развивающихся стран, поддерживает деятельность ЮНИТАР и Колледжа персонала Организации Объединенных Наций.

33. Г-н АВРАМЕНКО (Российская Федерация) говорит, что его делегация приветствует дальнейшее укрепление Института и отмечает сбалансированный подход, принятый в последнее время при осуществлении его различных проектов. По ее мнению, ЮНИТАР располагает

необходимой компетенцией для выработки рекомендаций в отношении таких приоритетов, которые в наибольшей степени отвечали бы интересам государств-членов. Большая часть деятельности ЮНИТАР приходится на осуществление программ в области экономического и социального развития, поскольку большинство его заказчиков относятся к развивающимся странам. Одновременно он подчеркивает важность выполнения положений резолюции 53/195, касающихся учебных программ стран с переходной экономикой, а также необходимость привлечения экспертов этой группы стран для подготовки соответствующих учебных материалов. Как член Попечительского совета Российская Федерация намерена всемерно содействовать повышению работы ЮНИТАР в интересах всех стран-членов.

34. Относительно очередного доклада Директора Колледжа персонала Организации Объединенных Наций в Турине (A/54/481) он говорит, что, хотя в нем и содержатся общие сведения о целях и направлениях деятельности Колледжа, его делегация полагала бы, что доклад выиграл бы, если бы носил более аналитический характер и включал бы оценку эффективности программ, критерии направления сотрудников ООН на повышение квалификации, вопросы привлечения и расходования средств. Его делегация исходит из того, что профессиональный уровень сотрудников должен позволять избегать расходов на их дополнительное обучение. Вопрос о дальнейшей судьбе Колледжа персонала должен быть внимательно изучен на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

35. Г-н ЧЕЙВ (Наблюдатель от Швейцарии), отмечая, что его страна оказывала финансовую поддержку Колледжу персонала Организации Объединенных Наций с момента его создания, говорит, что более систематическая оценка, без сомнения, содействовала бы оптимизации деятельности предлагаемых Колледжем курсов. Необходимо расширять контакты и углублять координацию с учебными учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций во избежание дублирования. Учебная подготовка Колледжа могла бы быть расширена с целью охвата основных национальных партнеров системы Организации Объединенных Наций, в том числе официальных представителей неправительственных организаций и частного сектора. Некоторые курсы потребуют улучшения их содержания и эффективности в случае их организации в странах, в которых реализуются программы; следовательно, деятельность по организации Колледжем соответствующих курсов можно было бы частично децентрализовать.

36. Отмечая, что ЮНИТАР переживает новый этап консолидации после периода структурной перестройки, он приветствует сотрудничество Института с другими партнерами, например Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной организацией труда и Международной организацией по миграции. Указывая, что ЮНИТАР полностью зависит от добровольных взносов, он призывает государства-члены, прежде всего промышленно развитые страны и те из них, которые пользуются учебными программами Института, принять участие в его финансировании. Взносы особенно нужны для Общего фонда в целях обеспечения долгосрочного развития Института и сохранения актуальности его программ.

37. Г-н ЛЕВИ (Израиль) приветствует содействие экономическому и социальному развитию в целях укрепления мира и повышения благосостояния, отмечая при этом, что совместные учебные и научно-исследовательские программы имеют важное значение для достижения этой цели. Его делегация надеется, что ЮНИТАР будет содействовать региональному сотрудничеству через отделение Университета Организации Объединенных Наций в Аммане, поскольку Иордания внесла весомый вклад в установление контактов в регионе. ЮНИТАР и Институт им. Бланштейна по исследованию пустынь планируют разработать совместную программу о глобальных изменениях в засушливых районах. Израиль хотел бы предложить реализацию аналогичных совместных учебных программ при помощи ЮНИТАР и Университета Организации Объединенных Наций; Израиль хотел бы быть участником такой инициативы.

38. Г-н КЕРПЕНС (Суринам), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что государства-члены КАРИКОМ выражают свою признательность Директору-исполнителю ЮНИТАР и его сотрудникам за отлично организованные ими учебные курсы по самой различной тематике.

39. Будущие темы учебных курсов, предлагаемых в Центральных учреждениях, должны быть в большей мере сфокусированы на экономических, финансовых, социальных и торговых вопросах, связанных с устойчивым развитием. КАРИКОМ будет также приветствовать организацию курсов, которые будут способствовать укреплению потенциала развивающихся стран, с тем чтобы они могли более эффективно участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций. Следует предпринять более широкие усилия по отбору экспертов из развивающихся стран для подготовки учебных материалов и представления методики организации курсов. Необходимость создания потенциала относится к наиболее важным потребностям развивающихся стран, поэтому ЮНИТАР должен планировать свои мероприятия с учетом их интересов. Большое удивление вызвало сообщение о том, что в число самых крупных бенефициаров деятельности ЮНИТАР входят некоторые наиболее богатые государства-члены, поскольку, согласно Совету попечителей, многие из этих государств не выделяют средств на финансирование ЮНИТАР. Он призывает эти страны продемонстрировать свою солидарность с развивающимися странами и выделять средства на деятельность ЮНИТАР на предсказуемой основе.

40. Обзор, испрошенный в резолюции 53/195 Генеральной Ассамблеи, выявил некоторые интересные факты, а поскольку подготовка кадров должна рассматриваться в качестве важного элемента деятельности Организации Объединенных Наций, государства-члены КАРИКОМ поддерживают мнение о том, что масштабы обзора должны быть расширены с целью охвата системы Организации Объединенных Наций в целом. Действительно, ЮНИТАР стал головным учебным учреждением, однако его ограниченная финансовая основа по-прежнему вызывает обеспокоенность. Имеет место также определенная степень дублирования и повторения в деятельности многих учебных институтов системы Организации Объединенных Наций. КАРИКОМ считает, что в тех случаях, когда ЮНИТАР демонстрирует свои сравнительные преимущества, другие фонды и программы должны пользоваться его услугами в области подготовки кадров, а не полагаться на внешних экспертов.

41. КАРИКОМ с удовлетворением отмечает развитие взаимоотношений между ЮНИТАР и частным сектором до тех пор, пока речь идет о сбалансированном участии его представителей как из развитых, так и развивающихся стран. Оно также будет приветствовать укрепление отделения в Нью-Йорке; действительно, необходимо выделить ЮНИТАР дополнительные помещения в Центральных учреждениях, в том числе небольшой зал для учебной подготовки и проведения конференций, с тем чтобы можно было проводить небольшие и незапланированные учебные и последующие мероприятия для делегатов.

42. Представляется, что дальнейшее сотрудничество между ЮНИТАР и КАРИКОМ может развиваться по двум основным направлениям. Во-первых, ЮНИТАР мог бы внести весомый вклад в процесс структурной перестройки Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ). Во-вторых, ЮНИТАР мог бы рассмотреть вопрос о повторении в Карибском бассейне своих программ в области подготовки кадров и институционального развития, которые в настоящее время реализуются в тихоокеанском регионе, в целях, в частности, создания группы подготовленных сотрудников, способных оценить степень уязвимости в связи с изменением климата.

43. Г-н АЛЬ-ХАДИД (Иордания) говорит, что для содействия работе Института и извлечения максимальной выгоды из нее система Организации Объединенных Наций в целом должна поддержать ЮНИТАР в качестве органа, ответственного за оказание бесплатных услуг

государствам-членам в области подготовки кадров. Такая поддержка может выражаться в форме предоставления конференционных услуг или освобождения Института от уплаты арендной платы за его помещения в Нью-Йорке и обслуживание его отделения в Женеве. Важно также подыскать для Института соответствующее помещение в Нью-Йорке, в котором было бы достаточно места для проведения его различных заседаний и учебных курсов.

44. Важно добиваться повышения эффективности координации между Институт и соответствующими комитетами и, в частности, Вторым комитетом. Курсы ЮНИТАР, имеющие отношение к пунктам повестки дня Второго комитета, не должны планироваться в сроки, которые противоречат программе работы Комитета, особенно во время Генеральной Ассамблеи.

45. Пункт о подготовке кадров и научных исследованиях должен рассматриваться до ежегодной Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, с тем чтобы Институт и другие учебные и научно-исследовательские органы имели возможность заручиться поддержкой государств-членов в связи с их полезной деятельностью.

46. Его делегация с удовлетворением отмечает очередной доклад Директора Колледжа персонала Организации Объединенных Наций в Турине (A/54/481), в котором подчеркивалась необходимость сосредоточить внимание на наиболее подходящих механизмах обеспечения надежной и стабильной основы для деятельности учреждения с точки зрения его статуса и финансовой основы.

47. Иордания с гордостью выполняет функции страны, принимающей в Аммане Международную академию руководителей Университета Организации Объединенных Наций. Многосторонний характер научно-исследовательских и учебных учреждений системы Организации Объединенных Наций подчеркивает необходимость координации усилий по обеспечению максимальной выгоды для государств-членов.

48. Г-н Ли ШИЦЗЯНЬ (Китай) говорит, что ключевым моментом в реформе ЮНИТАР было тесное сотрудничество между Институт и другими учреждениями. Однако, несмотря на его успехи, недостаток ресурсов по-прежнему является одной из серьезных проблем. Он призывает государства и учреждения, которые пользуются его программами, внести взносы в ЮНИТАР.

49. Г-н КИТАЗАВА (Япония) говорит, что в свете важного значения подготовки кадров его делегация высоко оценивает многие программы ЮНИТАР особенно в области создания потенциала. В качестве одного из основных доноров Япония будет продолжать поддерживать учебные программы ЮНИТАР.

Проект резолюции о Колледже персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия (A/C.2/54/L.26)

50. Г-н КААРИАНЕН (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.26. Основная цель проекта резолюции заключается в обращении к Генеральному секретарю с просьбой представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о Колледже персонала Организации Объединенных Наций на основе всесторонней оценки деятельности Колледжа и выработки рекомендаций о статусе Колледжа после завершения экспериментального этапа.

51. Г-н Никулеску (Румыния), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА НА ОККУПИРОВАННОЙ ПАЛЕСТИНСКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ, И АРАБСКОГО

НАСЕЛЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ СИРИЙСКИХ ГОЛАНАХ НАД СВОИМИ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ (A/54/152-E/1999/92)

52. Г-жа МАКЕФФЕРИ (Региональные комиссии, отделение в Нью-Йорке), представляя доклад, содержащийся в документе A/54/152-E/1999/92, говорит, что последствия израильской оккупации ощущаются повсюду, носят всеобъемлющий характер и отрицательно сказались на состоянии земельных, людских, природных ресурсов, окружающей среды, условиях жизни, системе образования, здравоохранения, социального обеспечения, на соблюдении прав человека, перспективах и возможностях экономического развития, правах общин и достоинстве личности. Вызывает также глубокую обеспокоенность то, что в 1998 году условия на оккупированных территориях ухудшились.

53. Народ Ближнего Востока приветствует перспективы мира, обозначившиеся после проведения недавних общих выборов в Израиле. Однако, пока мир не будет носить прочный характер и строиться на основополагающих принципах, закрепленных в Уставе, находящиеся на рассмотрении Комитета вопросы, будут по-прежнему вызывать обеспокоенность в регионе и во всем мире.

54. Г-н ДЖИЛАНИ (Наблюдатель от Палестины) говорит, что ценная информация, содержащаяся в докладе, четко отражает угрозу, нависшую над ближневосточным мирным процессом в результате проводимой Израилем политики строительства и расширения поселений и экспроприации земельных и водных ресурсов в рамках кампании, которая достигла серьезных масштабов. Он также отражает отрицательные последствия такой политики для экономической и социальной жизни палестинского народа на оккупированных палестинских территориях и арабских жителей на оккупированных сирийских Голанах. В нарушение международного права и резолюций Организации Объединенных Наций Израиль продолжает грабительски использовать водные ресурсы оккупированных арабских территорий для своих собственных нужд за счет палестинцев. Более того, несмотря на осторожный оптимизм, возникший в связи с проведением недавно в Израиле выборов, нынешнее израильское правительство упорно продолжает осуществлять такие мероприятия, как широкомасштабное расширение поселений, массовое строительство новых жилых зданий и экспроприация огромных по площади сельскохозяйственных угодий, что связано со стремлением поставить мир перед свершившимся фактом в целях предопределения окончательных результатов мирного процесса.

55. До тех пор пока будет сохраняться такое положение, достижение любого реального прогресса на мирных переговорах будет невозможным. Такая практика четко отражает намерение Израиля укреплять поселения на оккупированных палестинских территориях и создавать препятствия на пути ухода Израиля с этих территорий в целях предотвращения создания независимого палестинского государства, которое осуществляло бы полный суверенитет над всеми палестинскими территориями, оккупированными с 1967 года, включая Иерусалим.

56. Резолюция, принимаемая каждый год подавляющим большинством делегатов, вновь подтвердила неотъемлемое право палестинского народа и жителей оккупированных сирийских Голан на суверенитет над своими природными ресурсами, а также право палестинского народа требовать компенсации за любое разграбление этих ресурсов. Он надеется, что вопрос о компенсации будет рассмотрен в рамках переговоров. Невозможно достичь окончательного решения без соблюдения принципов международного права, положений Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Организации Объединенных Наций.

57. Г-н ВЕХБЕ (Сирийская Арабская Республика) говорит, что в докладе подробно рассматриваются новые примеры страданий палестинского народа и сирийских граждан, живущих на оккупированных арабских территориях, что позволяет читателям сделать вывод о том, что Израиль сделал шаг назад в связи с осуществлением резолюции 53/196 Генеральной Ассамблеи.

Совершенно очевидно, что незаконная практика Израиля усиливает структурный дисбаланс в экономической, социальной и экологической сферах на этих оккупированных территориях. С 1967 года Израиль захватил 96 процентов Голан, проводя двустороннюю политику, которая направлена на захват земельных ресурсов и подавление людей и нацелена на изоляцию Голан от их сирийской родины и их присоединение к Израилю.

58. Несмотря на постоянный мирный процесс, который основан на принципе применения соответствующих резолюций Совета Безопасности и принципе "территории в обмен на мир" в целях обеспечения ухода Израиля со всех оккупированных арабских территорий и достижения справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, Израиль продолжает расширять свои поселения на Голанах. Деятельность Израиля по созданию поселений несовместима с его подлинными мирными усилиями; его попытки изменить демографическую и географическую картину на оккупированных арабских территориях, особенно в Иерусалиме, будут просто идти вразрез с обеспечением этого мирного процесса. Политика Израиля в отношении поселений повсеместно вызывает осуждение как нарушение международного права и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Ясно, что достичь мира невозможно в условиях продолжения оккупации и расширения поселений, а также применения силы и убийств невинных граждан в южной части Ливана.

59. В отличие от Израиля его страна всегда стремилась к обеспечению справедливого и всеобъемлющего мира на основе Мадридских договоренностей. Прогресс на пути урегулирования сирийских и арабских аспектов положения зависит в первую очередь от подлинной воли израильского правительства возобновить переговоры на том этапе, на котором они были прерваны, а именно: выполнение обязательства бывшего правительства Рабина отойти на границы, которые Израиль занимал по состоянию на 4 июня 1967 года. Общеизвестно, что Голаны являются сирийской территорией, на которую ожидают возвращения почти полмиллиона человек. Поэтому он надеется, что Израиль примет предупреждения использовать возможность для обеспечения мира, пока не будет слишком поздно.

60. Г-н АУДЖАЛИ (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что в докладе подробно рассказывается о трудных условиях, в которых живут арабские жители оккупированных территорий, и о незаконной практике оккупационных властей, действующих вопреки воле международного сообщества и нарушающих соответствующие резолюции Совета Безопасности. Оккупирующая держава использует все свои гражданские, военные, правительственные и неправительственные учреждения для расширения и создания поселений, а также для эксплуатации ресурсов оккупированных арабских территорий и нанесения ущерба окружающей среде. Хуже того, она стремится подавить арабов, лишить их своих прав, уничтожить их потенциал и эксплуатировать их.

61. Географическое распределение поселений на оккупированной палестинской территории является таковым, что палестинские общины находятся в окружении, что ограничивает их естественный рост, при этом оккупационные власти строят объездные дороги во всех частях Западного берега для увековечения оккупации. Приведенные в докладе цифровые данные четко показывают ужасающий рост поселений на оккупированных арабских территориях, а проводимая оккупационными властями политика в отношении поселений есть не что иное, как полное игнорирование воли международного сообщества.

62. Активизация деятельности по созданию поселений осуществляется несколькими путями, в том числе на основе строительства новых поселений, разрушения домов палестинцев и экспроприации земли. В докладе указывается, что в течение 1998 года оккупационные власти разрушили 100 палестинских домов на Западном берегу и 45 - в Восточном Иерусалиме и что примерно

2 процента территории Западного берега были конфискованы для создания объездных дорог, строительство которых осуществляется с января 1996 года.

63. Оккупация продолжает сказываться на работе системы образования; в результате нее снижается число учащихся, которые вынуждены проходить через израильские контрольно-пропускные пункты и преодолевать по пути в школу другие ограничения, установленные по причинам безопасности. Она также отрицательно сказалась на здравоохранении; водоснабжение же палестинских общин на Западном берегу летом было прекращено для удовлетворения возросших потребностей поселенцев. Экологические проблемы обусловлены увеличением объема мусора в результате расширения поселений.

64. Поскольку оккупационные власти укрепляют свое присутствие на Голанских высотах, проживающее там арабское население является свидетелем дальнейшего ухудшения своих жизненных условий в результате ограничений, установленных в отношении работы и образования и ввиду непосильной налоговой политики и растущей безработицы.

65. Страдания арабов, проживающих в условиях оккупации, не прекратятся, пока не будет покончено с самой оккупацией всех арабских территорий. Поэтому международное сообщество должно принять меры по скорейшему достижению этой цели.

66. Г-н АЛЬ-МУНТАССЕР (Йемен) говорит, что доклад свидетельствует о том, что, несмотря на договоренности, достигнутые с палестинцами, Израиль продолжает создавать поселения, аннексировать земли и перемещать палестинских жителей и разрушать их дома. С 1967 года он создал на оккупированных арабских территориях свыше 200 поселений, в которых проживает в общей сложности свыше 375 000 человек. Строительство поселений лишает настоящих жителей их плодородных земель и увековечивает оккупацию; кроме того, это означает постоянную эксплуатацию природных ресурсов.

67. На Ближнем Востоке все надеются, что с израильской оккупацией, равно как и муками палестинского народа, будет покончено до конца тысячелетия. Нынешнее положение рассеивает те надежды, на основании которых народы региона строили свои мечты о справедливом и всеобщем мире. Вместо прекращения строительства поселений Израиль ускоряет темпы строительства новых поселений. В первой половине 1998 года по сравнению с тем же периодом 1997 года на Западном берегу число новых домов увеличилось на 136 процентов. Израиль осуществляет крупномасштабные строительные проекты с целью дальнейшего расширения и аннексии палестинских территорий на Западном берегу и в Восточном Иерусалиме. В 1998 году были уничтожены свыше 100 палестинских домов, исковерканы бульдозерами и экспроприированы плодородные земли и выкорчеваны оливковые деревья, принадлежащие палестинским крестьянам. На оккупированных Голанах Израиль принимает меры, несовместимые с нормами международного права и положениями Устава Организации Объединенных Наций.

68. Израиль должен уважать волю международного сообщества и соблюдать соглашения, заключенные им с Палестинским органом согласно принципу "территории в обмен на мир", который был одобрен государствами региона и с удовлетворением воспринят их народами. Последние стремятся к справедливому и всеобщему миру, который позволит арабам и израильтянам использовать свои природные ресурсы и сохранить для будущих поколений безопасные и стабильные экологические условия, в которых сотрудничество и мир придут на смену конфликтам и насилию. Это позволит людям проявить свой потенциал и восстановить прошлое положение региона как колыбели цивилизации всего человечества.

69. Г-н АЛЬ-ХАДИД (Иордания) отмечает, что, согласно докладу, к концу 1999 года свыше 375 000 израильтян будут жить в примерно 200 поселениях на Западном берегу, в секторе Газа и

на Голанских высотах. Географическое распределение поселений серьезно ограничивает рост палестинских общин. Они либо окружены поселениями, либо огромные территории палестинской земли конфискуются для расширения будущих поселений. Эта политика также приводит к сокращению площадей плодородных земель, имеющих в распоряжении палестинцев, что ведет к соответствующему уменьшению доли сельскохозяйственного сектора в валовом внутреннем продукте. Постоянные трения между поселенцами и палестинцами являются одним из постоянных источников провокаций, конфликтов и нестабильности.

70. Водоснабжение поселений осуществляется за счет палестинских общин; хотя Израиль эксплуатирует подземные воды таким образом, что это может привести к их истощению, он создает ограничения, препятствующие удовлетворению палестинцами своих собственных насущных потребностей в водных ресурсах. Примерно 4,3 млн. куб. метров сточных вод приходится ежегодно на долю поселений на Западном берегу, большая часть из которых сбрасывается необработанными на палестинскую землю, что создает угрозу здоровью палестинским общинам.

71. В докладе указывается, что экологическое законодательство, регулирующее качество почвы, воздуха и воды на Западном берегу, в целом не является комплексным, точно так же, как и законы, применяемые в самом Израиле. Израиль, как правило, не обращает внимание на нарушение норм охраны окружающей среды на оккупированной палестинской территории, поэтому отрасли промышленности, являющиеся источниками загрязнения, были переведены в этот район.

72. Закрытие границ сильно сказалось на развитии торговли и непрерывности и регулярности производства, сбыта, получения доходов и обеспечении занятости. Частный сектор не желает инвестировать средства ввиду сохраняющейся двойственности юридического и политического положения, а Израиль продолжает затруднять торговлю между экономикой палестинского государства и соседними арабскими странами, с тем чтобы она продолжала находиться в зависимости от израильской экономики, и монополизировать палестинский рынок.

73. На оккупированных сирийских Голанах были построены дополнительные поселения, и число поселенцев возросло. Хотя меры стимулирования и инвестирования по-прежнему содействуют усилению присутствия Израиля, арабское население сталкивается с дальнейшим ухудшением своих жизненных условий в результате ограничений, устанавливаемых Израилем в области занятости и образования, а также проводимой Израилем налоговой политики. Возможности трудоустройства предоставляются неквалифицированным работникам на основе ежедневной оплаты. В большинстве случаев рабочие не имеют доступа к системе социального обеспечения или медицинского страхования, и, конечно же, между ними и израильтянами наблюдается огромная разница в заработной плате.

74. В последние годы Иордания делала все возможное для содействия достижению прочного и всеобщего мира в регионе, с тем чтобы развитие и стабильность, столь необходимые всем его народам, смогли прийти на место насилия и нестабильности, причиняющим региону страдания в течение длительного времени. Иордания верит в важность обеспечения экономического развития всех народов региона в целях содействия достижению мира и в этой связи призывает международное сообщество оказать дополнительную экономическую помощь и поощрять иностранные инвестиции в целях восстановления экономики Палестины и улучшения условий жизни палестинского народа.

75. Израиль должен прекратить строительство или расширение поселений; это не только незаконно, но и является главным препятствием на пути к достижению мира и обеспечению развития. Иордания призывает Израиль соблюдать договоренности, достигнутые с Палестинским органом, и, в частности, положения недавно принятого Шарм-аш-Шейхского меморандума, который представлял собой один из важных шагов на пути вперед.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.